

Milletlerarası Andlaşma

Karar Sayısı : 92/3397

Tarımsal Araştırma Projesi'nin finansmanı için Uluslararası İmar ve Kalkınma Bankası'ndan sağlanan 55 milyon ABD Doları tutarındaki krediye ilişkin Hükümetimiz ile adigeçen Banka arasında 12 Haziran 1992 tarihinde imzalanan ilişik İkras Anlaşması ve ek Mektubun, imza tarihinden geçerli olmak üzere onaylanması; Dışişleri Bakanlığı'nın 3/8/1992 tarihli ve EİUE-I/2715 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu'nca 6/8/1992 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Turgut ÖZAL
Cumhurbaşkanı

Süleyman DEMİREL
Başbakan

E. İNÖNÜ
Devlet Bakanı ve Başb. Yrd.

İ. TEZ
Devlet Bakanı

O. KILERCİOĞLU
Devlet Bakanı

E. ŞAHİN
Devlet Bakanı

N. AYAZ
Milli Savunma Bakanı

K. TOPTAN
Milli Eğitim Bakanı

Y. TOPÇU
Ulaştırma Bakanı

M. T. KÖSE
Sanayi ve Ticaret Bakanı

A. ATEŞ
Turizm Bakanı

C. ÇAĞLAR
Devlet Bakanı

A. GÖNEN
Devlet Bakanı

M. KAHRAMAN
Devlet Bakanı

Ş. ERCAN
Devlet Bakanı

İ. SEZGİN
İçişleri Bakanı

O. KUMBARACIBAŞI
Bayındırlık ve İskan Bakanı

N. CEVHERİ
Tarım ve Köyşleri Bakanı

E. FARALYALI
Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

V. TANIR
Orman Bakanı

N. CEVHERİ
Devlet Bakanı V.

T. AKYOL
Devlet Bakanı

Ö. BARUTÇU
Devlet Bakanı

M. BATALLI
Devlet Bakanı

H. ÇETİN
Dışişleri Bakanı

Y. AKTUNA
Sağlık Bakanı

M. MOĞULTAY
Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

D. F. SAĞLAR
Kültür Bakanı

B. D. AKYÜREK
Çevre Bakanı

E. CEYHUN
Devlet Bakanı

G. ERGENEKON
Devlet Bakanı

M. A. YILMAZ
Devlet Bakanı

M. S. OKTAY
Adalet Bakanı

S. ORAL
Maliye ve Gümrük Bakanı

TÜRKİYE CUMHURİYETİ

• ile

ULUSLARARASI İMAR VE KALKINMA BANKASI

**Arasındaki
(Tarımsal Araştırma Projesi)**

İKRAZ ANLAŞMASI

12 Haziran 1992

İKRAZ NO. 3472 T4

İKRAZ ANLAŞMASI

TÜRKİYE CUMHURİYETİ (Borçlu) ile ULUSLARARASI İMAR VE KALKINMA BANKASI (Banka) arasındaki 12 Haziran 1992 tarihli ANLAŞMA.

Borçlu'nun, işbu Anlaşma'nın 2 numaralı Ekinde tanımlanan Projenin yapılabilirliği ve önceliği hususunda kendisini tatmin etmesinden sonra, Projenin finanse edilmesinde Bankanın yardımını istediği;

Banka'nın, diğer hususlar arasında, yukarıda belirtilen esaslara göre, işbu Anlaşmada belirtilen hüküm ve şartlara uygun olarak Borçlu'ya ikrazı vermeyi kabul ettiği dikkate alınarak taraflarca aşağıdaki konularda anlaşmaya varılmıştır.

MADDE I

Genel Şartlar; Tarifler

Bölüm 1.01

Aşağıda belirtilen değişikliklerle (Genel Şartlar) Banka'nın 1 Ocak 1985 tarihli " İkraz ve Garanti Anlaşmalarına Uygulanacak Genel Şartlar" ı işbu Anlaşmanın tamamlayıcı bir parçasını teşkil eder:

(a) Bölüm 3.02'nin son cümlesi çıkarılmıştır.

(b) Bölüm 6.02'de alt paragraf (k), alt paragraf (l) olarak isimlendirilmiş ve aşağıda metni verilen yeni (k) alt paragrafı ilave edilmiştir:

" (k) İkraz kapsamında baskaca para çekimlerinin, Banka'nın Anlaşma maddelerinin III. Maddesinin 3. Bölümünün hükümlerine aykırı olmasına neden olacak olağanüstü bir durumun ortaya çıkmış olması.

Bölüm 1.02

Genel şartlarda tanımlı yapılan çeşitli terimler, yapılan tanım başka türlü bir anlam gerekmedikçe, karşılarında belirtilen anlamları ifade ederler. Aşağıdaki ek terimler ise su anlamları taşırlar :

(a) "TKB", Borçlu'nun Tarım ve Köyisleri Bakanlığını veya onun herhangi bir halefini ifade eder :

(b) "OB", Borçlu'nun Orman Bakanlığını veya onun hergangi bir halefini temsil eder;

(c) "TAGM", Borçlu'nun Tarımsal Araştırmalar Genel Müdürlüğünü ifade eder ;

(d) "KHGM", TKB'nin Köy Hizmetleri Genel Müdürlüğünü ifade eder;

(e) "APK", OB'nin Araştırma, Planlama ve Koordinasyon Dairesini ifade eder;

(f) "Özel Hesap", işbu Anlaşmanın 2.02 (b) sayılı bölümünde belirtilen hesabı ifade eder.

MADDE II

İkraz

Bölüm 2.01

Banka, her para çekimi o para çekiminin tarihinde Banka tarafından değerlendirilmek üzere, ikraz hasılasından çekilen paraların toplamı olarak Ellibes Milyon Dolar (55.000.000 \$) esdeğerinde çeşitli para birimlerini, ikraz Anlaşmasında belirtilen veya atıfta bulunulan hüküm ve şartlarla Borçluya ödünç vermeyi kabul eder.

Bölüm 2.02

(a) İkrazın tutarı, işbu Anlaşmanın 2 numaralı Ekinde tanımlanan Proje için gerekli mal ve hizmetlerin makul bedelini karşılamak üzere yapılan (veya, Banka kabul ettiği takdirde yapılacak olan) ve ikraz hasılasından finanse edilecek harcamalar için işbu Anlaşmanın 1 numaralı Ekinin hükümlerine uygun olarak İkraz Hesabından çekilebilir.

(b) Borçlu, Proje amaçları için, Bankaca tatminkâr bulunacak hüküm ve şartlarla kendi Merkez Bankasında Bankaca tatminkâr görülecek kolayca çevrilebilir bir para birimi üzerinden bir özel depozito hesabı açacak ve bu hesabı muhafaza edecektir. Özel Hesaba yapılacak depozitler ve bu Hesaptan yapılacak ödemeler, işbu Anlaşmanın 6 numaralı Ekinde belirtilen hükümlere uygun olarak yapılacaktır.

Bölüm 2.03

Kapanış Tarihi, 31 Aralık 1999 veya Banka tarafından tesbit edilecek daha sonraki bir tarih olacaktır. Banka, sonraki tarihi derhal Borçluya bildirecektir.

Bölüm 2.04

Borçlu, zaman zaman çekilmemiş İkrazın esas tutarı üzerinden yılda yüzde birin dörtte üçü ($\frac{3}{4}$) oranında bir taahhüt masrafını Bankaya ödeyecektir.

Bölüm 2.05

(a) Borçlu, İkrazın çekilmiş ve geri ödenmemiş esas tutarı üzerinden, her Faiz Dönemi için bir önceki yarıyılta belirlenen

Borç Maliyeti artı yüzde 1'in yarısı (% 1'in 1/2'si) oranında faizi zaman zaman ödeyecektir. İşbu Anlaşmanın 2.06 sayılı Bölümünde belirtilen tarihlerin herbirinde Borçlu, bir önceki Faiz Döneminde ödenmemiş esas tutar üzerinden tahakkuk eden ve sözü geçen Faiz Dönemine uygulanan oran üzerinden hesaplanan bir faiz ödeyecektir.

(b) Her yarıyılın bitiminden sonra uygun olur olmaz Banka, o yarıyılın Borç Maliyetini Borçluya bildirecektir.

(c) Bu Bölümün amaçları bakımından

(i) " Faiz Dönemi", işbu Anlaşmanın imzalandığı Faiz Dönemi ile başlamak üzere işbu anlaşmanın 2.06 sayılı Bölümünde belirtilen her tarihten hemen önceki tarihte son bulan bir altı aylık dönemi ifade eder.

(ii) " Borç Maliyeti", (A) Bankanın yatırımlarını; ve (B) bu Bölümün (a) paragrafında hükme bağlandığından farklı bir şekilde belirlenen faiz oranlarını doğuran Banka tarafından 1 Temmuz 1989 tarihinden sonra verilebilecek ikrazları finanse etmek için, Banka tarafından tahsis edilen borçlar veya bunların kısımları hariç olmak üzere, Banka tarafından 30 Haziran 1982 tarihinden sonra sağlanmış ve geri ödenmemiş borçların, Banka tarafından makul olarak belirlenen ve yıllık yüzde olarak ifade edilen maliyetidir.

(iii) " Yarıyıl", bir takvim yılının birinci yada ikinci altı ayıdır.

(d) Bankanın, Borçluya en az altı ay önceden ihbarda bulunmak suretiyle belirleyebileceği bir tarihte bu Bölümün (a), (b) ve (c) (iii) paragrafları aşağıdaki şekilde tadil edilecektir:

"(a) Borçlu, ikrazın zaman zaman çekilmiş ve geri ödenmemiş esas tutarı üzerinden, her Üç Aylık Dönem için, bir önceki Üç Aylık Dönem için belirlenen Borç Maliyeti artı yüzde birin yarısı (% 1'in 1/2'si) oranında faiz ödeyecektir. İşbu anlaşmanın 2.06 sayılı Bölümünde belirtilen tarihlerin herbirinde Borçlu, bir önceki Faiz Döneminde ödenmemiş esas tutar üzerinden tahakkuk eden ve sözü geçen Faiz Dönemine uygulanan oranlar üzerinden hesaplanan bir faiz ödeyecektir."

"(b) Her Üç Aylık Dönemin bitiminden sonra uygun olur olmaz Banka, o Üç Aylık Dönemin Borç Maliyetini Borçluya bildirecektir."

"(c) (iii) Üç Aylık Dönem, bir takvim yılı içinde 1 Ocak, 1 Nisan, 1 Temmuz veya 1 Ekim'de başlayan üç aylık bir dönemi ifade eder."

Bölüm 2.06

Faiz ve diğer masraflar, her yıl 1 Ocak ve 1 Temmuz tarihlerinde altı aylık olarak ödenecektir.

Bölüm 2.07

Borçlu, ikrazın esas tutarını, işbu Anlaşmanın 3 numaralı ekinde belirtilen amortisman cetveline göre geri ödeyecektir.

MADDE III

Projenin Yürütülmesi

Bölüm 3.01

(a) Borçlu, işbu Anlaşmanın 2 numaralı Ekinde belirtilen Proje amaçlarına bağlılığını beyan eder; ve bu amaçla gerekli itina ve etkinlik ve uygun idari, mali, ekonomik, tarımsal ve ormancılıkla ilgili araştırma uygulamaları doğrultusunda ve Bankaca kabul edilebilir çevre standartlarına uygun olarak Projeyi yürütecek ve bu amaç için gerekli fonları, tesisleri, hizmetleri ve diğer kaynakları gerektikçe derhal sağlayacaktır.

(b) Bu bölümün (a) paragrafın hükümleri sınırlandırılmaksızın ve Borçlu ile Banka aksine mutabık kalmadıkça Borçlu, İşbu Anlaşmanın 5 numaralı Ekinde belirtilen Uygulama Programına uygun olarak Projeyi yürütecektir.

Bölüm 3.02

Banka aksini kabul etmedikçe, Proje için gerekli ve ikraz hasılasından finanse edilecek malların, işlerin ve danışmanlık hizmetlerinin tedarikinde işbu Anlaşmanın 4 numaralı Ekinin hükümleri geçerli olacaktır.

MADDE IV

Mali Hükümler ve Diğer Hükümler

Bölüm 4.01

(a) Borçlu, Projenin veya Projenin herhangi bir kısmının yürütülmesinden sorumlu olan dairelerinin veya teşkilatlarının Proje ile ilgili işlemlerini, kaynaklarını ve masraflarını yansıtmaya yeterli kayıtları ve hesapları düzenli muhasebe usullerine uygun olarak tutacak veya tutulmalarını sağlayacaktır.

(b) Borçlu,

(i) Özel Hesap ile ilgili kayıtlar ve hesaplar da dahil olmak üzere, bu Bölümün (a) paragrafında belirtilen her mali yıla ait kayıtların ve hesapların Bankaca kabul edilebilir bağımsız müfettişlerce düzenli olarak uygulanan teftiş usullerine uygun şekilde teftiş edilmelerini sağlayacaktır;

(ii) Bu müfettişlerin teftiş raporu hazır olur olmaz derhal, fakat her halükarda o mali yılın bitiminden sonra dokuz ay içinde Bankaya verecektir; bu teftiş raporu, Bankanın makul olarak talep edeceği derecede kapsamlı ve detaylı olacaktır; ve

(iii) Bankanın zaman zaman makul olarak talep edeceği sözü geçen kayıtlar, hesaplar ve bunların teftişi ile ilgili diğer bilgileri Bankaya verecektir.

(c) Borçlu, harcama bildirimleri esasına göre ikraz Hesabından para çekilen tüm harcamalarla ilgili olarak,

(i) Bu bölümün (a) paragrafı uyarınca, bu gibi harcamaları yansıtan kayıtları ve hesapları tutacak veya tutulmalarını sağlayacaktır;

- (ii) Bu gibi harcamalarla ilgili tüm kayıtları(mukaveleler, siparişler, faturalar, senetler, makbuzlar ve diğer belgeler), İktisadi Hesabından son para çekiminin veya Özel Hesaptan son ödemenin yapıldığı mali yılın teftiş raporunun Banka tarafından alınışını müteakip en az bir yıl süreyle muhafaza edecektir.
- (iii) Banka temsilcilerinin bu kayıtları incelemelerini sağlayacaktır ve
- (iv) Sözü geçen kayıtların ve hesapların, bu Bölümün (b) paragrafında belirtilen yıllık teftişe dahil edilmelerini ve bu teftiş ile ilgili raporda, mezkur mali yılda ibraz edilen harcama bildirimlerinin ve bunların hazırlanmasında kullanılan usullerin ve dahili kontrolların, ilgili para çekimlerini desteklemek hususunda güvenilir olup olmadıklarını belirten mezkur müfettişlerin ayrı bir görüşünün de bulunmasını sağlayacaktır.

Bölüm 4.02

Proje amaçlarına ulaşılmasını sağlamak ve Proje kapsamındaki yatırımlardan tam anlamıyla ekonomik ve verimli bir şekilde yararlanmak için Borçlu :

(a) (i) Banka ile mutabık kalınan görev tanımlarına uygun olarak bütçeleriyle birlikte iki adet master plan hazırlayıp bunları 31 Ekim 1994 tarihine kadar Bankaya verecektir; yukarıda sözü edilen tarihi müteakip on yıllık bir süre içerisinde araştırma personeli kariyer yapısı, eğitim ve çalışma tesviklerini geliştirmek için ve sermaye ve işletme yatırımları için programların yürütülmesi de dahil olmak üzere bu master planların birisi tarımsal araştırmaların birisi de ormancılık araştırmalarının yürütülmesi için olacaktır; (ii) Bankanın konuyla ilgili mütalaalarını gözönüne alarak sözü geçen planları kesinleştirecektir; ve (iii) yukarıda sözü edilen planların, her yılın 31 Aralık tarihine kadar güncelleştirilmesi, bunların o yıl içinde etkili bir şekilde yürütülmesi, ve yürütülmeleri için yeterli yıllık fon tahsilatlarının sağlanması ile ilgili olarak Banka ile mutabık kalınan düzenlemeleri sürdürecektir; ve

(b) Proje kapsamında sağlanan tesislerin uygun bir şekilde işletilmesi ve bakımı için her yıl yeterli bütçe kaynakları sağlayacaktır.

MADDE V

Sona Erme

Bölüm 5.01

Genel Şartların 12.04 sayılı Bölümünün amaçları bakımından işbu Anlaşmanın tarihinden doksan (90) gün sonraki tarih belirlenmiştir.

MADDE VI/

Borçlunun Temsilcisi; Adresler

Bölüm 6.01

Genel Şartların 11.03 sayılı Bölümünün amaçları doğrultusunda Borçlunun temsilcisi olarak Hazine ve Dış Ticaret Müstesarı tayin edilmiştir.

Bölüm 6.02

Genel Şartların 11.01 sayılı Bölümün amaçları bakımından aşağıdaki adresler belirlenmiştir.

Borçlunun Adresi:

T.C. Başbakanlık
Hazine ve Dış Ticaret Müstesarlığı
İnönü Bulvarı
Emek / ANKARA

Teleks :
821-42285 (MLYE-TR) veya
821-42689 (ANK-TR)

Telgraf Adresi:
MALİYE HAZINE

Faks :
90-4-2128737

Bankanın Adresi:

International Bank for
Reconstruction and Development
1818 H.Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Teleks :
248423 (RCA)
82987 (FTCC)
64145 (WUI) veya
197688 (TRT)

Telgraf Adresi:
INTBAFRAD
Washington, D.C.

Yukarıdaki hususları tasdiklen, yetkili kılınmış temsilcileri vasıtasıyla tasarrufla bulunan taraflar, işbu Anlaşmanın, yukarıda yazılı gün ve yılda, Amerika Birleşik Devletleri, District of Columbia'da, kendi adlarına imza edilmesini sağlamışlardır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ ADINA
Dr. Mahfi EĞİLMEZ
Türkiye Büyükelçiliği
Ekonomi ve Ticaret Başmüsaviri
İMZA

ULUSLARARASI İMAR VE
KALKINMA BANKASI ADINA
Michael WIEHEN
Avrupa, Orta Asya Bölge
Başkan Yardımcısı Vekili
İMZA

EK-1

İkraz Hasılasının Çekilmesi

1. Aşağıdaki tablo, İkraz hasılasından finanse edilecek kalemlerin Kategorilerini, her Kategoriye İkrazdan tahsis edilen tutarları ve her Kategoriden bu şekilde finanse edilecek kalemler için yapılacak harcamaların yüzdesini göstermektedir.

Kategori	Tahsis Edilen İkraz Tutarı (Dolar Esdeğeri olarak ifade edilmiştir.)	Finanse Edilecek Harcamaların Yüzdesi
(1) İnşaat İşleri	7.300.000	% 45
(2) Mallar	15.300.000	Dış harcamaların % 100'ü, iç harcamaların (fabrika teslim fiyatının) % 100'ü ve yurtiçinden tedarik edilen diğer kalemlerle ilgili iç harcamaların % 90'ı
(3) Eğitim	13.500.000	% 100
(4) Danışmanlık Hizmetleri	6.800.000	% 100
(5) Araştırma Teşvik Giderleri	4.000.000	% 100
(6) Artan Cari Giderler	2.600.000	% 50
(7) Tahsis Edilmeyen	5.500.000	
TOPLAM	55.000.000	

2. Bu Ekin amaçları bakımından:

(a) " Dış Harcamalar " deyimi, Borçlunun ülkesinden başka bir ülkeden sağlanan mal veya hizmetler için Borçlunun ülkesinin para biriminden başka bir para birimi ile yapılan harcamaları ifade eder;

(b) "İç Harcamalar" deyimi, borçlunun para birimi ile veya Borçlunun ülkesinden sağlanan mal veya hizmetler için yapılan harcamaları ifade eder;

(c)"Artan Cari Giderler" deyimi, İkraz hasılasından tedarik edilen araçların ve araştırma ekipmanının işletme ve bakımı için yapılan harcamalar anlamına gelir.

3. Yukarıdaki 1 numaralı paragrafın hükümlerine bakılmaksızın, işbu Anlaşmanın tarihinden önceki harcamalar için yapılan ödemelerle ilgili olarak para çekimi yapılmayacaktır.

EK-2

Projenin Tanımı

Projenin amacı, Borçlu'nun tarım ve ormancılık ile ilgili araştırma hizmetlerini güçlendirmektir.

Proje, Borçlu ve Bankanın bu amaçları gerçekleştirebilmek amacıyla zaman zaman mutabık kalabilecekleri değişikliklere tabi olmak üzere aşağıdaki kısımlardan meydana gelir:

Kısım A : Aşağıdakiler de dahil olmak üzere planlama, idare ve tarım ve ormancılıkla ilgili araştırmaların kapsamının geliştirilmesi için TKB ve OB'nin ve bunların araştırma enstitülerinin kurumsal kapasitelerini ve faaliyetlerini güçlendirecek programların yürütülmesi :

(1) TKB ve OB tarafından uygun (a) araştırma planlama, bütçe hazırlama ve izleme sistemlerinin ve (b) personel planlarının ve personel kariyer yapılarının, personel eğitimi ve çalışma teşvik politikalarının ve usüllerinin geliştirilmesi ve uygulanması;

(2) Gıda ürünlerindeki pestisid ve hormon artıklarının tesbiti için testler yapacak yeni bölgesel laboratuvar tesislerinin TKB tarafından sağlanması ve faaliyete geçirilmesi ve bu gibi testlerin yürütülmesi ve hayvan hastalıkları ile ilgili testlerin ve teşhislerin yapılması için mevcut laboratuvarların kalitesinin yükseltilmesi;

(3) TKB tarafından bir tarla bitkileri araştırma kompleksinin inşa edilmesi, donatılması ve faaliyete geçirilmesi,

(4) Tarımsal araştırmalarla ilgili planlama ve yönetimin geliştirilmesi için ülke çapında bir tarımsal araştırma enformasyon sisteminin kurulmasının TKB tarafından tamamlanması ve faaliyete geçirilmesi; ve

(5) Tarım sektörünün ekonomiye katkısını arttırmak için ekonomik araştırma ve eğitimi yürütecek bir tarımsal ekonomi araştırma enstitüsünün TKB tarafından kurulması ve faaliyete geçirilmesi.

Kısım B

1) Öncelikli araştırma programlarının;

a) Bitkisel Üretimi artırmak, hayvancılığı geliştirmek ve sulama ve drenaj uygulamalarını iyileştirmek amacıyla, Borçlu tarafın az gelişmiş yörelerinden olan doğu ve güneydoğu bölgeleri için, uygun teknolojilerin TKB tarafından geliştirilmesi,

b) Tarımsal, ormancılık ve ormanda mera sistemlerinin geliştirilmesini hızlandırmak için Borçlu'nun az gelişmiş doğu ve güneydoğu bölgelerinde uygulanmak üzere uygun teknolojilerin, OB tarafından geliştirilmesi,

c) Tarım sistemlerini, erozyon kontrolünü ve toprak muhafazasını, toprak verimliliğini ve entegre zirai mücadele ile buna ait sistemlerini ve gıda ürünlerindeki Zirai Mücadele ilaçları ve hormon kalıntılarının belirlenmesi ve azaltılması için sistem ve prosedürleri iyileştirmek amacıyla Borçlu'nun ülkesi genelinde uygulanmak üzere uygun teknolojilerin geliştirilmesi için TKB tarafından yürütülmesi,

2) TKB ve OB'nin araştırma enstitüleri ile çiftçiler arasında etkili bağların kurulması ve devam ettirilmesi suretiyle tarımsal ve ormancılık araştırmalarının çiftçilerle ilgisini artırmak amacıyla bir programın yürütülmesi.

3) Tarım ve Ormancılığın geliştirilmesine katkıda bulunacak araştırmacıların ödüllendirilmesi suretiyle bireysel araştırmacılar tarafından yapılacak tarımsal ve ormancılık araştırmalarını teşvik etmek için bir programın geliştirilmesi ve uygulanması.

Kısım C

Projenin yürütülmesi için gerekli olan teknik danışmanlık ve eleman eğitimi ile bunlara ilave olarak eğitim bursu, ilmi yayınlar ve periyodikler, araştırma tesisleri, lojmanlar, taşıt ve ekipman ile malzemenin sağlanması.

Projenin 30 Haziran 1999 tarihine kadar tamamlanması beklenmektedir.

EK 3

Amortisman Programı

Ödeme Tarihi	Anapara Ödemesi (Dolar olarak)*
Her ocak 1 ve Temmuz 1'de	
1 Ocak 1998 de başlayıp	
1 Ocak 2009'a kadar	2.290.000
1 Haziran 2009'da	2.330.000

* Bu sütundaki değerler para çekme tarihlerindeki doların eş değerini temsil etmektedir. Genel şartlar için bölüm 3.04 ve 4.03'e bakınız.

Önceden Ödeme Primleri

Genel şartların 3.04 (b) bölümü uyarınca, ikraz anaparasının herhangi bir kısmının vadeden önce ödenmesi halinde uygulanacak primler aşağıdaki oranlarda olacaktır.

Önceden Ödeme Zamanı	Prim
	Önceden ödeme tarihinde ikraza uygulanan (yılda yüzde olarak ifade edilen) faiz oranı ile aşağıdaki rakamın çarpımı
Vade öncesindeki üç yıl içinde	0.18
Vade öncesindeki üç ila altı yıl arasında	0.35
Vade öncesindeki altı ila onbir yıl arasında	0.65
Vade öncesindeki onbir ila onbeş yıl arasında	0.88
Vadeden onbeş yıldan fazla bir süre önce	1.00

EK 4

Tedarik ve Danışmanlık Hizmetleri

Bölüm 1 Mal ve İşlerin Tedariki

Kısım A Uluslararası Rekabete Dayalı İhale

1) Bu bölümün C kısmında aksine bir hüküm bulunmadıkça mallar ve işlemlerin Banka tarafından Mayıs 1985 tarihinde yayınlanan "Dünya Bankası İkrazları ve IDA Kredileri" kapsamında Tedarik Klavuzu'nun I. ve II ci Bölümlerinde belirtilen hükümlere uygun olarak yapılacak ihaleler çerçevesinde tedarik edilecek.

2) Uygulanabilir olduğu ölçüde a) işler herbiri 150.000 Dolar eşdeğerinde veya daha fazla tutan ihale paketleri halinde gruplandırılacak b) Mallar, herbiri 50.000 dolar eş değerinde veya daha fazla tutan ihale paketleri halinde gruplandırılacaktır.

Kısım B Yerli İmalatçıların Tercihi

Kısım A. 1'de belirtilen yöntemle göre mal tedarikinde, Türkiye'de imal edilen mallara, Kılavuzun 2.55 ve 2.56 cı paragraflarındaki ve kılavuzun 2 numaralı Ekinin 1_4 cü paragraflarındaki hükümlere uygun ve tabi olarak bir tercih marjı tanınabilir.

Kısım C Diğer Tedarik Usulleri

1- Projenin Kısım A. 3'ünde belirtilen araştırma kompleksi dışındaki inşaat işleri Banka'ca kabul edilebilir yöntemle uygun olarak, yerel gazetelerde ilan edilmek suretiyle rekabete dayalı esasa göre ihale edilerek yapılan sözleşmeler çerçevesinde tedarik edilebilir.

2. Herbir sözleşme miktarı 75.000 dolar eşdeğerinde veya daha az ve toplamı 7.500.000 dolar eşdeğerini asmayan mallar; Kılavuz çerçevesinde Bankaya uygun yöntemlere göre, en az üç yeterli tedarikçiden alınan tekliflerin karşılaştırılması esas alınarak yapılan sözleşmeler çerçevesinde tedarik edilebilir.

3. Bilimsel kitap ve periyodikler Bankaca kabul edilebilir usullere göre doğrudan doğruya tedarikçilerle görüşmelerden sonra satın alınabilir.

Kısım D Tedarik Kararlarının Banka Tarafından İncelenmesi

1. İhale Davetiyelerinin, tekliflerin ve nihai sözleşmenin incelenmesi

a) Tutarı 1.000.000 dolar eşdeğerinde veya daha fazla olarak tahmin edilen herbir sözleşme ile ilgili olarak Kılavuz'un Ek 1 indeki 2 ve 4 üncü paragraflarında belirtilen yöntem uygulanacaktır. Bu sözleşme için ödemeler özel hesaptan yapılacaksa, adı geçen 2 (d) paragrafı gereğince Banka'ya verilecek olan sözleşmenin onaylı iki suretinin bu sözleşme ile ilgili ilk ödemenin Özel Hesaptan yapılmasından önce Banka'ya verilmesini temin için sözü geçen yöntemler değiştirilecektir.

b) Yukarıdaki paragrafın kapsamına girmeyen herbir sözleşme ile ilgili olarak Kılavuz'un Ek 1 indeki 3 ve 4 üncü paragraflarında belirtilen yöntem uygulanacaktır. Bu sözleşme için ödemeler Özel Hesap'tan yapılacaksa, adı geçen paragraf 3 gereğince Bankaya verilecek olan sözleşmenin onaylı iki suretinin diğer bilgilerle beraber, bu anlaşmanın Ek 6 sındaki 4 üncü paragrafı gereğince Bankaya sunulacak olan delilin bir bölümü olarak, Banka'ya verilmesini temin için, sözü geçen yöntem tadil edilecektir.

c) (b) paragrafındaki şartlar harcama bildirimi esasına göre yapılan para çekimleri ile ilgili sözleşmelere uygulanmayacaktır.

2. % 15 rakamı kılavuz'un Ek 1 indeki 4 üncü paragrafında bahsedilen amaçlar için belirtilmiştir.

Bölüm 2 Danışmanların İstihdamı

Danışmanlık hizmetleri; vasıfları, tecrübesi ve görev tanımı ve şartları Banka'ya uygun bulunacak danışmanlarla yapılacak sözleşmeler çerçevesinde tedarik edilecektir.

Bu danışmanlar, Banka tarafından, Ağustos 1981'de yayınlanan "Dünya Bankası Borçluları ve Yürütücü Kuruluş olarak Dünya Bankası tarafından Danışman Kullanımı Kılavuzu"na dayalı olarak, Banka'ca tatminkar bulunan kural ve yöntemlere uygun olarak seçilecektir.

Ek 5

Uygulama Programı

Bu ekteki hükümler, bu Anlaşmanın 3.01 (b) Bölümündeki amaçlar için geçerli olacaktır.

(1) Projenin yürütülmesi ile ilgili tüm koordinasyon ve izleme, Banka'ca kabul edilen fonksiyonlara haiz bir yürütme komitesi vasıtasıyla Borçlu tarafından yapılacaktır. Adı geçen komiteye TKB müstesarı başkanlık edecek ve bu komite TKB ve OB'nin Genel Müdürlüklerinin temsilcilerinden oluşacaktır.

(2) Borçlu; a) projenin yürütülmesinde yardımcı olmak üzere Banka'ca kabul edilen görev tanımları çerçevesindeki vasıf ve tecrübelere haiz danışmanları 30 Nisan 1993 tarihine kadar görevlendirecek veya görevlendirilmelerini sağlayacak; b) Burs eğitimi dahil projedeki elemanların eğitiminin, Banka'ca kabul edilen aday seçimi ile ilgili program ve kriterlere göre yürütülmesini temin edecek; ve c) projenin B (3) sayılı kısmındaki araştırma bütçesi ve ödülleri Banka'ca kabul edilen düzenlemeler çerçevesinde yapılmasını sağlayacaktır.

(3) projenin amaçlarına ulaşmayı kolaylaştırmak için Borçlu, TKB ve OB dan oluşturulan bir ortak komite vasıtasıyla ve Bankaca kabul edilen görev tanımları çerçevesinde etkinlik değerlendirme raporlarını hazırlayacak ve bunları 30 Nisan 1995 ve 31 Ekim 1997 tarihine kadar Banka'ya sunacaktır. Bu raporlar, herbir raporun verilis tarihinden önceki süre içerisinde projenin yürütülmesindeki gelişmeleri ve tavsiye edilen tedbirleri ve bu tarihten sonraki süre içerisinde projenin uygun şekilde yürütülmesini temin için gerekli olan kaynakları içerecektir. Borçlu, Banka'ya herbir raporun sonuçlarını ve tavsiyelerini Borçlu ile beraber incelemek için makul bir fırsat verecek ve bundan sonra Banka'nın görüşü doğrultusunda, projenin etkili bir şekilde yürütülmesini ve amaçlarına ulaşılmasını temin için gerekli tüm tedbirleri alacaktır.

(4) TKB'nin proje çerçevesindeki faaliyetleri TAGM, KHGM VE TKB'nin araştırma enstitüleri vasıtasıyla yürütülecektir. OB'nin proje çerçevesindeki faaliyetleri ise APK OB'nin araştırma enstitüleri vasıtasıyla yürütülecektir. Bu amaçla ve TAGM ve APK'nin ve sözü geçen enstitülerin diğer görevlerinin etkili bir şekilde yürütülmesini kolaylaştırmak için Borçlu Banka'ca kabul edilebilir, zamanla sınırlı bir personel planına göre TAGM'nin, APK'nin ve bu enstitülerin personel durumunu güçlendirecektir.

(5) Projenin etkili bir şekilde yürütülmesini ve tarımsal ve ormancılık araştırmalarının uygun planlanması bütçelendirilmesi ve uygulanmasını kolaylaştırmak için Borçlu;

(a) projenin B (1) (a) sayılı kısmı kapsamında hayvancılık idaresinin geliştirilmesi için araştırma programlarının yürütülmesinde kullanılacak olan, çayır mera deneme ve demonstrasyonları için uygun ilave 1000 ha arazinin temini ile ilgili gerekli olacak tüm işleri 30 Nisan 1993 tarihine kadar yapacak veya yaptıracaktır;

(b) projede kısım A (5) de zikredilen tarımsal ekonomi araştırma enstitüsünün kuruluşunun tamamlanmasını temin için kendine düşen tüm işleri 31 Ekim 1993 tarihine kadar yapacaktır;

(c) Projede Kısım B (1) (c) deki çiftlik sistemlerini geliştirmek için araştırma programlarının yürütülmesinde görev alan TKB'nin 4 araştırma enstitüsünde, elemanları ve diğer

kaynakları ve görev tanımı Banka'ca kabul edilen bir tarım sistemleri araştırma ekibini 30 Nisan 1993 tarihine kadar oluşturacak ve bu tarihten itibaren devam ettirecektir;

(d) Elemanları, diğer kaynakları ve görev tanımı Bankaca tatminkar bulunacak araştırma programı çalışma grupları vasıtasıyla projede Kısım B (1) (a) ve (c) deki tarımsal araştırma programlarının TKB tarafından yürütülmesi için Banka ile anlaşarak düzenlemeler yapacaktır.

e) i) en az, vasıflı iki araştırmacı bilim adamı ve bir vasıflı yayım görevlisinden oluşan bir ekip oluşturulacaktır. Bu ekip, Banka'ca kabul edilen görev tanımı çerçevesinde TKB'nin her bir araştırma enstitüsünün faaliyetlerini iki yılda bir gözden geçirecek ve bu incelemeler esasına göre bu enstitünün fonksiyonlarını etkin bir şekilde yerine getirmesini temin için gerekli olan tedbirleri içeren bir rapor hazırlayacaktır; ve ii) bu raporda tavsiye edilen tüm tedbirleri uygulayacaktır.

(f) Bu anlaşmadaki Bölüm 4.02 (a) gereğince araştırma elemanlarının kariyer yapısını, eğitim ve çalışma teşviklerini geliştirmek için programlar hazırlanıp uygulanıncaya kadar, araştırma elemanlarının eğitimini ve terfi imkanlarını, önemli eleman pozisyonları için minimum şartları ve tatminkar performansa sahip elemanlar için görevde kalma güvencesini içeren, Banka'ca kabul edilecek bir araştırma personeli kariyer yapısını muhafaza edecektir.

EK 6

Özel Hesap

1. Bu Ekin amaçları bakımından;

a) "Uygun Kategori" deyimi bu Anlaşmanın 1. Eki'nin 1. paragrafındaki tabloda belirtilen (1) den (6) ya kadar olan kategorileri ifade eder.

b) "Uygun Harcamalar" deyimi, Proje için gerekli olan ve işbu Anlaşmanın 1. Eki'nin hükümleri uyarınca zaman zaman uygun kategorilere tahsis edilen ödeneklerden finanse edilecek mal ve hizmetlerin makul ölçüler içerisindeki maliyetlerini ifade eder.

c) "Yetki Verilmiş Tahsis" deyimi, bu Ek'in 3 (a) sayılı paragrafı gereğince İkraz Hesabından çekilecek ve Özel Hesaba yatırılacak olan 3.000.000 A.B.D. Doları eşdeğerindeki bir miktarı ifade eder.

2- Özel Hesaptan, bu ek'in hükümlerine uygun olarak yalnızca "uygun harcamalar" için ödeme yapılacaktır.

3- Banka, Özel Hesab'ın uygun olarak açıldığına dair kanaate vardıktan sonra, yetki verilmiş tahsis'ten yapılacak para çekimleri ve Özel Hesabı tazelemek için yapılacak müteakip para çekimleri aşağıdaki şekilde yapılacaktır.

a) Yetki verilmiş tahsisten yapılacak para çekimleri için Borçlu, yetki verilmiş Tahsisin toplam miktarını aşmayan depozit veya depozitler için Banka'ya talepte veya taleplerde bulunacaktır. Bu talep veya talepler esasına göre Banka, Borçlu adına, Borçlunun isteyeceği bu miktar veya miktarları İkraz Hesabından çekip Özel Hesaba yatıracaktır.

b) (i) Özel Hesabın tazelenmesi amacıyla Borçlu, Özel Hesaba yatacak depozitler için Bankanın belirleyeceği aralıklarla Bankaya taleplerde bulunacaktır.

(ii) Her bir talepten önce veya talep esnasında, Borçlu, talep tazeleme ile ilgili ödeme veya ödemeler için, bu ekin 4. paragrafı gereğince istenen döküman ve diğer belgeleri Banka'ya verecektir. Her bir talep esasına göre Banka, Borçlunun talep edeceği ve uygun harcamalar için Özel Hesaptan ödendiğini gösteren döküman ve diğer belgelerdeki miktarı, Borçlu adına İkraz Hesabından Özel Hesaba yatıracaktır.

Banka tarafından bu depozitler uygun kategorilerden adı geçen döküman ve diğer belgelerle teyit edilecek eşdeğer miktarlarda İkraz Hesabından çekilecektir.

4. Borçlu tarafından Özel Hesaptan yapılacak her bir ödeme için, Borçlu, bu ödemenin yalnızca uygun harcamalar için yapıldığını gösteren döküman ve diğer belgeleri Bankanın isteyeceği makul zamanda Bankaya verecektir.

5. Aşağıdaki durumların herhangi biri gerçekleştiğinde işbu ek'in 3. paragrafının hükümlerine bakılmaksızın, Banka, Özel Hesaba başkaca depozit yatırmayacaktır.

a) İşbu Anlaşmanın Bölüm 2.02 sinin (a) paragrafı ve Genel şartların 5. Maddesinde belirtilen hükümler gereğince İkraz Hesabından tüm müteakip para çekimlerinin Borçlu tarafından doğrudan yapılabileceğinin herhangi bir zamanda Bankaca tespit edilmesi halinde veya.

b) Uygun kategorilere tahsis edilen ikrazın çekilmemiş toplam tutarı eksi proje ile ilgili olarak Genel şartların 5.02 Bölümü uyarınca Banka'ca girilen herhangi bir özel taahhüdün tutarı yetki verilmiş, tahsis tutarının iki katının esdeğerine eşit olduğu zaman.

Bundan böyle, uygun kategorilere tahsis edilen borç miktarının kalan çekilmemiş kısmının Borç Hesabından çekilmesi, Banka tarafından Borçlu'ya ihbar edilerek belirtilecek olan prosedürlere uygun olacaktır. Bundan sonraki borç çekme işlemleri sadece ihbar tarihinde Özel Hesapta depozit olarak kalan tüm paranın uygun masraflar için kullanılacağına dair, Banka'ya tatmin edecek yeterli bilgilerin sağlanmasından sonra gerçekleştirilecektir.

6. a) Herhangi bir zamanda Banka Özel Hesaptan yapılan herhangi bir ödemenin i) İşbu Eki'in 2. paragrafı uyarınca uygun olmayan herhangi bir harcama için veya uygun olmayan bir tutarda yapıldığını veya ii) Banka'ya verilen delillerle uygun olmadığını tespit ederse Borçlu, Banka'nın ihbarı üzerine derhal, (A) Banka'nın istiyebileceği ilave delilleri sağlayacak; veya (B) mezkûr ödemenin tutarına veya o tutarının uygun görülmeven veya kanıtlanamayan kısmına eşit bir tutarı Özel Hesaba yatıracaktır veya, Banka talep ettiği taktirde Banka'ya geri ödeyecektir. Banka aksini kabul etmedikçe, Borçlu'nun bu gibi delilleri sağlamasına veya mezkûr depozitoyu yatırmasına veya geri ödemeyi yapmasına kadar Banka tarafından Özel Hesaba başkaca bir depozite yatırılmayacaktır.

b) Özel Hesapta kalan herhangi bir tutarın uygun harcamaların ödenmesi için gerekmiyeceğinin herhangi bir zamanda Banka tarafından tesbit edilmesi halinde Borçlu, Banka'nın ihbarı üzerine o sırada Özel hesapta bulunan bu gibi bir tutarı Banka'ya geri ödeyecektir.

c) Borçlu Banka'ya yapılan ihbar üzerine özel hesapta depozit halinde bulunan fonların tamamını veya herhangi bir bölümünü Banka'ya geri ödeyebilir.

d) Bu ek'in 6 (a) (b) ve (c) paragrafları uyarınca Banka'ya yapılan geri ödemeler, Genel Şartlar dahil bu Anlaşmanın ilgili hükümleri uyarınca müteakip para çekmeleri ve iptaller için İkraz Hesabına geçirilecektir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ

12 Haziran 1992

Uluslararası İmar ve Kalkınma Bankası
1818 H Street, N.W.
Washington D.C. 20433
Amerika Birleşik Devletleri

İLGİ: Kredi No: 3472-TU
Tarımsal Araştırma Projesi
Genel Şartlar Bölüm 9.02-
Mali ve Ekonomik Veriler

Sayın Baylar,

İlgi'de bahsedilen proje için çeşitli para birimlerinde Türkiye Cumhuriyeti'ne sağlanan 55.000.000 ABD Doları eş değerindeki İkraz ile ilgili olarak, Türkiye Cumhuriyeti adına aşağıda belirtilenleri beyan ediyorum;

1- Genel Şartlar Bölümü 9.02 uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti'nin; yeni "İkraz Taahhütleri"ni (Bankanın Şubat 1980 tarihli Borç Bildirim Sistem Rehberinde belirtildiği gibi) borcun alınmış olduğu üç aylık dönemin sonundan itibaren 30 günü geçmeyecek şekilde Banka'ya rapor etmeyi ve "İkrazdan Yapılan İşlemler" hakkında da raporun verilmesini takip eden yılın 31 Mart tarihini geçmemek üzere, bildirilmesini kabul ediyoruz.

2- Dış Borçlar için teminat olarak, Genel Şartların Bölüm 9.03, paragraf (c) haricindekilerden başka sözkonusu bölümde belirtildiği gibi Devlet Malları üzerinde hiçbir ipotek, rehin, haciz imtiyaz, veya benzeri ihtiyati alacak olmadığını beyan ediyoruz. Kamunun dışborçları ile ilgili olarak geri ödeme yapılmaması durumu bahis konusu değildir.

Bankanın, İkrazda bulunurken burada belirtilen veya ilgi kurulan beyanlara güvenileceğine inanıyoruz.

Saygılarımızla

Türkiye Cumhuriyeti

Dr. Mahfi EĞİLMEZ
Yetkili Temsilci

LOAN AGREEMENT

AGREEMENT, dated June 12, 1992, between REPUBLIC OF TURKEY (the Borrower) and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (the Bank).

WHEREAS the Borrower, having satisfied itself as to the feasibility and priority of the Project described in Schedule 2 to this Agreement, has requested the Bank to assist in the financing of the Project;

WHEREAS the Bank has agreed, on the basis, inter alia, of the foregoing, to extend the Loan to the Borrower upon the terms and conditions set forth in this Agreement;

NOW THEREFORE the parties hereto hereby agree as follows:

ARTICLE I

General Conditions; Definitions

Section 1.01. The "General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements" of the Bank, dated January 1, 1985, with the modifications set forth below (the General Conditions) constitute an integral part of this Agreement:

(a) The last sentence of Section 3.02 is deleted.

(b) In Section 6.02, sub-paragraph (k) is re-lettered as sub-paragraph (l) and a new sub-paragraph (k) is added to read:

"(k) An extraordinary situation shall have arisen under which any further withdrawals under the Loan would be inconsistent with the provisions of Article III, Section 3 of the Bank's Articles of Agreement."

Section 1.02. Unless the context otherwise requires, the several terms defined in the General Conditions have the respective meanings therein set forth and the following additional terms have the following meanings:

(a) "MARA" means the Borrower's Ministry of Agriculture and Rural Affairs, or any successor thereto;

(b) "MOF" means the Borrower's Ministry of Forestry, or any successor thereto;

(c) "GDAR" means MARA's General Directorate of Agricultural Research;

(d) "GDRS" means MARA's General Directorate of Rural Services;

(e) "APK" means MOF's Research, Planning and Coordination Bureau; and

(f) "Special Account" means the account referred to in Section 2.02 (b) of this Agreement.

ARTICLE II

The Loan

Section 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions set forth or referred to in the Loan Agreement, various currencies that shall have an aggregate value equivalent to the amount of fifty-five million dollars (\$55,000,000), being the sum of withdrawals of the proceeds of the Loan, with each withdrawal valued by the Bank as of the date of such withdrawal.

Section 2.02. (a) The amount of the Loan may be withdrawn from the Loan Account in accordance with the provisions of Schedule 1 to this Agreement for expenditures made (or, if the Bank shall so agree, to be made) in respect of the reasonable cost of goods and services required for the Project described in Schedule 2 to this Agreement and to be financed out of the proceeds of the Loan.

(b) The Borrower shall, for the purposes of the Project, open and maintain in a freely convertible currency satisfactory to the Bank a special deposit account in its Central Bank on terms and conditions satisfactory to the Bank. Deposits into, and payments out of, the Special Account shall be made in accordance with the provisions of Schedule 6 to this Agreement.

Section 2.03. The Closing Date shall be December 31, 1999, or such later date as the Bank shall establish. The Bank shall promptly notify the Borrower of such later date.

Section 2.04. The Borrower shall pay to the Bank a commitment charge at the rate of three-fourths of one percent ($3/4$ of 1%) per annum on the principal amount of the Loan not withdrawn from time to time.

Section 2.05. (a) The Borrower shall pay interest on the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from time to time, at a rate for each Interest Period equal to the Cost of Qualified Borrowings determined in respect of the preceding Semester, plus one-half of one percent ($1/2$ of 1%). On each of the dates specified in Section 2.06 of this Agreement, the Borrower shall pay interest accrued on the principal amount outstanding during the preceding Interest Period, calculated at the rate applicable during such Interest Period.

(b) As soon as practicable after the end of each Semester, the Bank shall notify the Borrower of the Cost of Qualified Borrowings determined in respect of such Semester.

(c) For the purposes of this Section:

(i) "Interest Period" means a six-month period ending on the date immediately preceding each date specified in Section 2.06 of this Agreement, beginning with the Interest Period in which this Agreement is signed.

(ii) "Cost of Qualified Borrowings" means the cost, as reasonably determined by the Bank and expressed as a percentage per annum, of the outstanding borrowings of the Bank drawn down after June 30, 1982, excluding such borrowings or portions thereof as the Bank has allocated to fund: (A) the Bank's investments; and (B) loans which may be made by the Bank after July 1, 1989 bearing interest rates determined otherwise than as provided in paragraph (a) of this Section.

(iii) "Semester" means the first six months or the second six months of a calendar year.

(d) On such date as the Bank may specify by no less than six months' notice to the Borrower, paragraphs (a), (b) and (c) (iii) of this Section shall be amended to read as follows:

"(a) The Borrower shall pay interest on the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from time to time, at a rate for each Quarter equal to the Cost of Qualified Borrowings determined in respect of the preceding Quarter, plus one-half of one percent (1/2 of 1%). On each of the dates specified in Section 2.06 of this Agreement, the Borrower shall pay interest accrued on the principal amount outstanding during the preceding Interest Period, calculated at the rates applicable during such Interest Period."

"(b) As soon as practicable after the end of each Quarter, the Bank shall notify the Borrower of the Cost of Qualified Borrowings determined in respect of such Quarter."

"(c) (iii) 'Quarter' means a three-month period commencing on January 1, April 1, July 1 or October 1 in a calendar year."

Section 2.06. Interest and other charges shall be payable semiannually on January 1 and July 1 in each year.

Section 2.07. The Borrower shall repay the principal amount of the Loan in accordance with the amortization schedule set forth in Schedule 3 to this Agreement.

ARTICLE III

Execution of the Project

Section 3.01. (a) The Borrower declares its commitment to the objectives of the Project as set forth in Schedule 2 to this Agreement, and, to this end, shall carry out the Project with due diligence and efficiency and in conformity with appropriate administrative, financial, economic and agricultural and forestry research practices and in accordance with environmental standards acceptable to the Bank, and shall provide, promptly as needed, the funds, facilities, services and other resources required for the Project.

(b) Without limitation upon the provisions of paragraph (a) of this Section and except as the Borrower and the Bank shall otherwise agree, the Borrower shall carry out the Project in accordance with the Implementation Program set forth in Schedule 5 to this Agreement.

Section 3.02. Except as the Bank shall otherwise agree, procurement of the goods, works and consultants' services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be governed by the provisions of Schedule 4 to this Agreement.

ARTICLE IV

Financial and Other Covenants

Section 4.01. (a) The Borrower shall maintain or cause to be maintained records and accounts adequate to reflect in accordance with sound accounting practices the operations, resources and expenditures in respect of the Project of the departments or agencies of the Borrower responsible for carrying out the Project or any part thereof.

(b) The Borrower shall:

- (i) have the records and accounts referred to in paragraph (a) of this Section including those for the Special Account for each fiscal year audited, in accordance with appropriate auditing principles consistently applied, by independent auditors acceptable to the Bank;
- (ii) furnish to the Bank as soon as available, but in any case not later than nine months after the end of each such year, the report of such audit by said auditors, of such scope and in such detail as the Bank shall have reasonably requested; and

- (iii) furnish to the Bank such other information concerning said records and accounts and the audit thereof as the Bank shall from time to time reasonably request.

(c) For all expenditures with respect to which withdrawals from the Loan Account were made on the basis of statements of expenditure, the Borrower shall:

- (i) maintain or cause to be maintained, in accordance with paragraph (a) of this Section, records and accounts reflecting such expenditures;
- (ii) retain, until at least one year after the Bank has received the audit report for the fiscal year in which the last withdrawal from the Loan Account or payment out of the Special Account was made, all records (contracts, orders, invoices, bills, receipts and other documents) evidencing such expenditures;
- (iii) enable the Bank's representatives to examine such records; and
- (iv) ensure that such records and accounts are included in the annual audit referred to in paragraph (b) of this Section and that the report of such audit contains a separate opinion by said auditors as to whether the statements of expenditure submitted during such fiscal year, together with the procedures and internal controls involved in their preparation, can be relied upon to support the related withdrawals.

Section 4.02. In order to ensure the achievement of the objectives of the Project and to make full economic and productive use of the investments included in the Project, the Borrower shall:

- (a) (i) prepare, under terms of reference agreed with the Bank, and furnish to the Bank, by October 31, 1994, two master plans, with indicative budgets, one for the carrying out of agricultural research and one for the carrying out of forestry research, and for the carrying out of programs for capital and operating investments and for improving research staff career structure, training and performance incentives, over the ten years period following such date, (ii) finalize said plans after taking into consideration the Bank's comments thereon, and (iii) maintain arrangements agreed with the Bank, for the updating of said plans, by December 31 of each year, and for the efficient carrying out thereof during each such year, including for ensuring annual

allocations of funds therefore adequate for the carrying out thereof; and

(b) provide adequate budgetary resources each year for the proper operation and maintenance of the facilities provided under the Project.

ARTICLE V

Termination

Section 5.01. The date ninety (90) days after the date of this Agreement is hereby specified for the purposes of Section 12.04 of the General Conditions.

ARTICLE VI

Representative of the Borrower; Addresses

Section 6.01. The Undersecretary of Treasury and Foreign Trade of the Borrower is designated as representative of the Borrower for the purposes of Section 11.03 of the General Conditions.

Section 6.02. The following addresses are specified for the purposes of Section 11.01 of the General Conditions:

For the Borrower:

Basbakanlik Hazine Ve
Disticaret Mustesarligi
Inonu Bulvari
Emek/Ankara
Republic of Turkey

Cable address:

MALIYE-HAZINE

Telex:

821-42285 (MLYE-TR) or
821-42689 (ANK-TR)

Rapifax:

90-4-2128737

For the Bank:

International Bank for
Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Cable address:

Telex:

INTBAFRAD
Washington, D.C.

248423 (RCA)
82987 (FTCG)
64145 (WUI) or
197688 (TRT)

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto, acting through their duly authorized representatives, have caused this Agreement to be signed in their respective names in the District of Columbia, United States of America, as of the day and year first above written.

REPUBLIC OF TURKEY

By

/s/ Mahfi Egilmez

Authorized Representative

INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By

/s/ Michael Wiehen

Acting Regional Vice President
Europe and Central Asia

SCHEDULE 1

Withdrawal of the Proceeds of the Loan

1. The table below sets forth the Categories of items to be financed out of the proceeds of the Loan, the allocation of the amounts of the Loan to each Category and the percentage of expenditures for items so to be financed in each Category:

<u>Category</u>	<u>Amount of the Loan Allocated (Expressed in Dollar Equivalent)</u>	<u>% of Expenditures to be Financed</u>
(1) Civil works	7,300,000	45%
(2) Goods	15,300,000	100% of foreign expenditures, 100% of local expenditures (ex-factory cost) and 90% of local expen- ditures for other items procured locally
(3) Training	13,500,000	100%
(4) Consultants' services	6,800,000	100%
(5) Research grants	4,000,000	100%
(6) Incremental operating costs	2,600,000	50%
(7) Unallocated	5,500,000	
TOTAL	55,000,000	

2. For the purposes of this Schedule:

(a) the term "foreign expenditures" means expenditures in the currency of any country other than that of the Borrower for goods or services supplied from the territory of any country other than that of the Borrower;

(b) the term "local expenditures" means expenditures in the currency of the Borrower or for goods or services supplied from the territory of the Borrower; and

(c) the term "Incremental Operating Cost" means the expenditures made on account of the operation and maintenance of the vehicles and research equipment procured out of the proceeds of the Loan.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 above, no withdrawals shall be made in respect of payments made for expenditures prior to the date of this Agreement.

SCHEDULE 2

Description of the Project

The objective of the Project is to strengthen the Borrower's agricultural and forestry research services.

The Project consists of the following parts, subject to such modifications thereof as the Borrower and the Bank may agree upon from time to time to achieve such objectives:

Part A:

Carrying out of programs to strengthen institutional capabilities and operations of MARA and MOF and their research institutes to facilitate improved planning, administration and coverage of agricultural and forestry research, including:

- (1) development and implementation by MARA and MOF of suitable (a) research planning, budgeting and monitoring systems, and (b) staffing plans and staff career structures, staff training and performance incentives policies and procedures;
- (2) provision and initial operation by MARA of new regional laboratory facilities for testing to determine pesticide and hormone residues in food products, and upgrading of existing laboratories for the conduct of such tests and for the testing and diagnosis of livestock diseases;
- (3) construction, equipping and initial operation by MARA of a field crop research complex;
- (4) completion of establishment and initial operation by MARA of a nationwide agricultural research information system to improve the planning and management of agricultural research; and
- (5) establishment and initial operation by MARA of an agricultural economics research institute for the carrying out of economic research and training to increase the contribution of the agricultural sector in the economy.

Part B:

- (1) Carrying out of priority research programs:

(a) by MARA, to develop appropriate technologies for application in the Borrower's less developed eastern and southeastern regions to increase crop production, improve livestock management and upgrade irrigation and drainage practices;

(b) by MOF, to develop appropriate technologies for application in the Borrower's less developed eastern and southeastern regions to promote the development of agroforestry and silvipastoral systems; and

(c) by MARA, to develop appropriate technologies for application throughout the Borrower's territory to improve farming systems, erosion control and soil conservation, soil fertility and integrated pest management and the systems and procedures for monitoring and reducing pesticide and hormone residues in food products.

(2) Carrying out of a program to increase the relevancy of agricultural and forestry research to farmers through the establishment and maintenance of effective linkages between MARA's and MOF's research institutes and the farming communities.

(3) Development and implementation of a program to promote agricultural and forestry research by individual researchers through the provision of research grants to such researchers for research contributing to agricultural and forestry development.

Part C:

Provision of technical assistance, staff training, including fellowship training, scientific books and journals, research facilities, housing facilities, vehicles and equipment and materials to be utilized in the carrying out of the Project.

* * *

The Project is expected to be completed by June 30, 1999.

SCHEDULE 3

Amortization Schedule

<u>Date Payment Due</u>	<u>Payment of Principal (expressed in dollars)*</u>
On each January 1 and July 1 beginning January 1, 1998 through January 1, 2009	2,290,000
on July 1, 2009	2,330,000

* The figures in this column represent dollar equivalents determined as of the respective dates of withdrawal. See General Conditions, Sections 3.04 and 4.03.

Premiums on Prepayment

Pursuant to Section 3.04 (b) of the General Conditions, the premium payable on the principal amount of any maturity of the Loan to be prepaid shall be the percentage specified for the applicable time of prepayment below:

<u>Time of Prepayment</u>	<u>Premium</u>
	The interest rate (expressed as a percentage per annum) applicable to the Loan on the day of prepayment multiplied by:
Not more than three years before maturity	0.18
More than three years but not more than six years before maturity	0.35
More than six years but not more than 11 years before maturity	0.65
More than 11 years but not more than 15 years before maturity	0.88
More than 15 years before maturity	1.00

SCHEDULE 4

Procurement and Consultants' Services

Section I. Procurement of Goods and Works

Part A: International Competitive Bidding

1. Except as provided in Part C hereof, goods and works shall be procured under contracts awarded in accordance with procedures consistent with those set forth in Sections I and II of the "Guidelines for Procurement under IBRD Loans and IDA Credits" published by the Bank in May 1985 (the Guidelines).

2. To the extent practicable, contracts for (a) works shall be grouped into bid packages estimated to cost the equivalent of \$150,000 or more, and (b) goods shall be grouped in bid packages estimated to cost the equivalent of \$50,000 or more.

Part B: Preference for Domestic Manufacturers

In the procurement of goods in accordance with the procedures described in Part A.1 hereof, goods manufactured in the Republic of Turkey may be granted a margin of preference in accordance with, and subject to, the provisions of paragraphs 2.55 and 2.56 of the Guidelines and paragraphs 1 through 4 of Appendix 2 thereto.

Part C: Other Procurement Procedures

1. Works, other than for the construction of the research complex under Part A (3) of the Project, may be procured under contracts awarded on the basis of competitive bidding, advertised locally, in accordance with procedures satisfactory to the Bank.
2. Goods estimated to cost the equivalent of \$75,000 or less per contract, up to an aggregate amount equivalent to \$7,500,000, may be procured under contracts awarded on the basis of comparison of price quotations obtained from at least three suppliers eligible under the Guidelines, in accordance with procedures acceptable to the Bank.
3. Contracts for scientific books and journals may be awarded after direct negotiations with suppliers, in accordance with procedures acceptable to the Bank.

Part D: Review by the Bank of Procurement Decisions

1. Review of invitations to bid and of proposed awards and final contracts:

(a) With respect to each contract for works and goods estimated to cost the equivalent of \$1,000,000 or more, the procedures set forth in paragraphs 2 and 4 of Appendix 1 to the Guidelines shall apply. Where payments for such contract are to be made out of the Special Account, such procedures shall be modified to ensure that the two conformed copies of the contract required to be furnished to the Bank pursuant to said paragraph 2 (d) shall be furnished to the Bank prior to the making of the first payment out of the Special Account in respect of such contract.

(b) With respect to each contract not governed by the preceding paragraph, the procedures set forth in paragraphs 3 and 4 of Appendix 1 to the Guidelines shall apply. Where payments for such contract are to be made out of the Special Account, said procedures shall be modified to ensure that the two conformed copies of the contract together with the other information required to be furnished to the Bank pursuant to said paragraph 3 shall be furnished to the Bank as part of the evidence to be furnished pursuant to paragraph 4 of Schedule 6 to this Agreement.

(c) The provisions of the preceding subparagraph (b) shall not apply to contracts on account of which withdrawals are to be made on the basis of statements of expenditure.

2. The figure of 15% is hereby specified for purposes of paragraph 4 of Appendix 1 to the Guidelines.

Section II. Employment of Consultants

Consultants' services shall be procured under contracts awarded to consultants whose qualifications, experience and terms and conditions of employment shall be satisfactory to the Bank. Such consultants shall be selected in accordance with principles and procedures satisfactory to the Bank on the basis of the "Guidelines for the Use of Consultants by World Bank Borrowers and by the World Bank as Executing Agency" published by the Bank in August 1981.

SCHEDULE 5

Implementation Program

The provisions of this Schedule shall apply for the purposes of Section 3.01 (b) of this Agreement.

- (1) Overall coordination and monitoring of Project execution shall be carried out by the Borrower through a steering committee to be maintained with functions agreed with the Bank. The said committee shall be chaired by the Undersecretary of MARA and comprise representatives of MARA's and MOF's General Directorates.
- (2) The Borrower shall: (a) employ or cause to be employed, by April 30, 1993, consultants, with qualifications and experience and under terms of reference agreed with the Bank, to assist in the carrying out of the Project; (b) ensure that the staff training, including fellowship training, under the Project shall be carried out in accordance with programs and criteria for the selection of candidates thereunder agreed with the Bank; and (c) ensure that the research grants and awards under Part B (3) of the Project shall be made under arrangements agreed with the Bank.
- (3) In order to facilitate the achievement of the objectives of the Project, the Borrower shall prepare, through a joint committee of MARA and MOF and under terms of reference agreed with the Bank, and furnish to the Bank, by April 30, 1995 and by October 31, 1997, effectiveness assessment reports on the progress achieved in the carrying out of the Project during the period preceding the respective date of each such report and the measures recommended and the resources required to ensure the proper carrying out of the Project during the period after such date. The Borrower shall afford the Bank a reasonable opportunity to review with the Borrower the conclusions and recommendations of each such report, and, thereafter, take all such measures as, in the opinion of the Bank, shall be required to ensure efficient carrying out of the Project and the achievement of the objectives thereof.

(4) MARA's activities under the Project will be carried out through GDAR, GDRS and MARA's research institutes, and MOF's activities under the Project will be carried out through APK and MOF's research institutes. For this purpose and for the purpose of facilitating the efficient carrying out by GDAR and APK and the said research institutes of their other operations, the Borrower shall ensure that the staff of each GDAR and APK and such research institutes shall be strengthened in accordance with a time bound staffing plan satisfactory to the Bank.

(5) In order to facilitate the efficient carrying out of the Project and the proper planning, budgeting and implementation of agricultural and forestry research, the Borrower shall:

(a) take or cause to be taken all such action as shall be necessary to acquire, by April 30, 1993, rights in respect of an additional 1,000 ha of land suitable for range and pasture trials and demonstrations, to be utilized in the carrying out of the research programs to improve livestock management under Part B (1) (a) of the Project;

(b) take all action required on its part to ensure the completion of the establishment of the agricultural economics research institute referred to in Part A (5) of the Project, by October 31, 1993;

(c) organize by April 30, 1993, and thereafter maintain a farming systems research team, at four of MARA's research institutes involved in the carrying out of the research programs for improving farming systems under Part B (1) (c) of the Project, with staff and other resources and terms of reference agreed with the Bank;

(d) maintain arrangements, agreed with the Bank, for the carrying out of agricultural research programs by MARA under Part B (1) (a) and (c) of the Project through research program working groups maintained with staff and other resources and terms of reference satisfactory to the Bank;

(e) (i) maintain a multi-disciplinary team consisting of at least two qualified research scientists and one qualified extension official to undertake, under terms of reference agreed with the Bank, a review, every two years, of the operations of each of MARA's research institutes and prepare, on the basis of such review, a report recommending the measures required to ensure the efficient discharge by such institute of its functions, and (ii) implement all such measures as are recommended in such report; and

(f) until the programs for improving research staff career structure, training and performance incentives shall have been prepared and implemented pursuant to Section 4.02 (a) of this Agreement, maintain a research staff career structure which the Bank agrees covers adequately research staff training and promotion

opportunities, the minimum requirements for key staff positions and security of tenure for staff with satisfactory performance.

SCHEDULE 6

Special Account

1. For the purposes of this Schedule:

(a) the term "eligible Categories" means Categories (1) through (6) set forth in the table in paragraph 1 of Schedule 1 to this Agreement;

(b) the term "eligible expenditures" means expenditures in respect of the reasonable cost of goods and services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan allocated from time to time to the eligible Categories in accordance with the provisions of Schedule 1 to this Agreement; and

(c) the term "Authorized Allocation" means an amount equivalent to \$3,000,000 to be withdrawn from the Loan Account and deposited in the Special Account pursuant to paragraph 3 (a) of this Schedule.

2. Payments out of the Special Account shall be made exclusively for eligible expenditures in accordance with the provisions of this Schedule.

3. After the Bank has received evidence satisfactory to it that the Special Account has been duly opened, withdrawals of the Authorized Allocation and subsequent withdrawals to replenish the Special Account shall be made as follows:

(a) For withdrawals of the Authorized Allocation, the Borrower shall furnish to the Bank a request or requests for a deposit or deposits which do not exceed the aggregate amount of the Authorized Allocation. On the basis of such request or requests, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account and deposit in the Special Account such amount or amounts as the Borrower shall have requested.

(b) (i) For replenishment of the Special Account, the Borrower shall furnish to the Bank requests for deposits into the Special Account at such intervals as the Bank shall specify.

(ii) Prior to or at the time of each such request, the Borrower shall furnish to the Bank the documents and other evidence required pursuant to paragraph 4 of this Schedule for the payment or payments in respect of which replenishment is requested. On the basis of each such request, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account and deposit into

the Special Account such amount as the Borrower shall have requested and as shall have been shown by said documents and other evidence to have been paid out of the Special Account for eligible expenditures.

All such deposits shall be withdrawn by the Bank from the Loan Account under the respective eligible Categories, and in the respective equivalent amounts, as shall have been justified by said documents and other evidence.

4. For each payment made by the Borrower out of the Special Account, the Borrower shall, at such time as the Bank shall reasonably request, furnish to the Bank such documents and other evidence showing that such payment was made exclusively for eligible expenditures.

5. Notwithstanding the provisions of paragraph 3 of this Schedule, the Bank shall not be required to make further deposits into the Special Account:

(a) if, at any time, the Bank shall have determined that all further withdrawals should be made by the Borrower directly from the Loan Account in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions and paragraph (a) of Section 2.02 of this Agreement; or

(b) once the total unwithdrawn amount of the Loan allocated to the eligible Categories, less the amount of any outstanding special commitment entered into by the Bank pursuant to Section 5.02 of the General Conditions with respect to the Project, shall equal the equivalent of twice the amount of the Authorized Allocation.

Thereafter, withdrawal from the Loan Account of the remaining unwithdrawn amount of the Loan allocated to the eligible Categories shall follow such procedures as the Bank shall specify by notice to the Borrower. Such further withdrawals shall be made only after and to the extent that the Bank shall have been satisfied that all such amounts remaining on deposit in the Special Account as of the date of such notice will be utilized in making payments for eligible expenditures.

6. (a) If the Bank shall have determined at any time that any payment out of the Special Account: (i) was made for an expenditure or in an amount not eligible pursuant to paragraph 2 of this Schedule; or (ii) was not justified by the evidence furnished to the Bank, the Borrower shall, promptly upon notice from the Bank: (A) provide such additional evidence as the Bank may request; or (B) deposit into the Special Account (or, if the Bank shall so request, refund to the Bank) an amount equal to the amount of such payment or the portion thereof not so eligible or justified. Unless the Bank shall otherwise agree, no further deposit by the Bank into the Special Account shall be made until the Borrower has provided such evidence or made such deposit or refund, as the case may be.

(b) If the Bank shall have determined at any time that any amount outstanding in the Special Account will not be required to cover further payments for eligible expenditures, the Borrower shall, promptly upon notice from the Bank, refund to the Bank such outstanding amount.

(c) The Borrower may, upon notice to the Bank, refund to the Bank all or any portion of the funds on deposit in the Special Account.

(d) Refunds to the Bank made pursuant to paragraphs 6 (a), (b) and (c) of this Schedule shall be credited to the Loan Account for subsequent withdrawal or for cancellation in accordance with the relevant provisions of this Agreement, including the General Conditions.

REPUBLIC OF TURKEY

International Bank for
Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

June 12, 1992

Re: Loan No. 3472 TU
(Agricultural Research Project)
Section 9.02 of the General Conditions -
Financial and Economic Data

Dear Sirs:

In connection with the Agricultural Research Project Loan to the Republic of Turkey, in an amount in various currencies equivalent to U.S.\$55,000,000, I am writing on behalf of the Republic of Turkey to set forth the following:

1. We understand and agree that, for purposes of Section 9.02 of the General Conditions, the Republic of Turkey is required by the Bank to report new "loan commitments" (as defined in the Bank's Debt Reporting System Manual, dated February 1980) not later than thirty days after the end of the quarter during which the debt is incurred, and to report "transactions under loans" (as so defined) not later than March 31 of the year following that for which the report is made.

2. We represent that no mortgages, pledges, charges, privileges, priorities or other liens, other than those excluded pursuant to paragraph (c) of Section 9.03 of the General Conditions, exist on any public assets, as such term is defined in said Section, as security for any external debt. No defaults exist in respect of any external public debt.

It is our understanding that, in making the Loan, the Bank may rely on the statements set forth or referred to in this letter.

Sincerely,

REPUBLIC OF TURKEY

By /s/ A. Mahfi Egilmez
Authorized Representative